

ニセコ町 国際交流新聞

www.facebook.com/nisekokokusaijouryuu

第25回 平成26年11月

★^{かんこく} 韓国の^{だいがくじゅけん} 大学受験★

日本でも、1年に1回韓国の「パトカーに乗って大学受験に向かう学生」の不思議なニュースが報じられることがあると思います。しかし、この試験がどれほど大事なのかわれば、その光景を理解できます。韓国の大学受験は「大学修学能力試験」と言います。名前が長いので、修学の「修」と能力の「能」を取って、「スヌン」と呼びます。「スヌン」は、各大学の選考によって少しずつ違いますが、ほぼ全ての大学でこの試験の点数が当落を9割以上決める大事な試験です。これほど大事な試験にも関わらず、1年にたった1回しか行われません。従って、この日は受験生が1年間、もしくは高校3年間の努力をすべて注ぐ、とても大事な日なのです。もしも、遅刻したら途中入場ができないため、遅刻しないようにパトカーが手伝ってあげるのです。

「スヌン」は、大体毎年11月2週目の木曜日で、今年は11月13日に行われます。大学入学のためにはこの点数が必ず必要なため、全国的な大イベントになっています。高校3年生のクラスには学年の初めから黒板に「スヌンまで後〇〇日！」とカウントダウンの数字が必ず書かれています。そして100日前からは、教会や寺で受験生のためのお祈り会が始まります。11月が近づくと、色々な店で受験生への応援プレゼントが並びます。昔からの定番プレゼントは「大福」や「ヨッ（キャラメルのようにネバネバした韓国伝統飴）」などモチモチして、歯にくっつく食べ物です。韓国語で歯に「くっつく」と受験に「合格する」の動詞が「ブッタ」という同じ発音のため、良くくっつくものをプレゼントします。最近はこの定番物に加えて手軽なチョコレート、役に立つ文房具、テスト用の腕時計など様々なものをプレゼントします。

また、当日には受験生が遅刻しないように社会人の出勤時間を調整したり、リスニングテストを邪魔しないようにその時間には飛行機の離着陸が禁じられたりもします。テストが終わったら、「お疲れ様」の意味でレストラン、美容室、映画館など多くの施設で受験票を見せたら、割引をしてくれます。

最近は一日のテストで全てが決まることは良くないという意見が多く、大学入試にも色々な選考が出てきました。しかし、この「スヌン」が学生の能力を一番平等に評価できる方法だという話もあります。そのため、韓国の大学入試は毎年変わって複雑になっていますが、スヌンの大事さだけは変わらずに続いています。

(^{クワンジュヒョン} 権珠賢、^{かんこくしゅっしん} 韓国出身)

★^{こくさいこうりゆう} 国際交流イベントカレンダー★

文化イベント「^{クリスマス} 飾りを作しましょう！」

スイスでは、毎年12月になると家や窓をクリスマス飾りできれいに飾ります。一足早く、クリスマス気分になり、一緒にスイスのクリスマス飾りを作しましょう!

・日時: 11月15日(土) 10時30分～12時

・場所: あそぶっくコミュニティールーム

時間内に自由に入場できます。最終入場は11時30分です。

^{えいかいわ} 英会話ランチ

ランチをしながら、気軽に！楽しく！自由に！英語で国際交流員と話す時間です。

・日時: 11月18日(火) 12時～13時

・場所: ニセコ町民センター 小ホール

・持ち物: 自分のお弁当

ラジオニセコ 76.2MHz「^{せかいのみみ} 世界の耳へ」

金曜日、午後3時から1時間！生放送でお届けします。

・11月7日 羅 宇晴

「中国の観光地-江南」

・11月14日 エレノア ワイリー

「子供向け番組で見るイギリス」

・11月28日 ^{クワンジュヒョン} 権 珠賢

「スコットランドのネッシーを探せ！」



<^{こくさいこうりゆうしんぶんおよ} 国際交流新聞及びイベントについての問い合わせ先>

ニセコ町国際交流推進協議会

(ニセコ町役場企画環境課 担当: クオン、ロミー)

・TEL: 0136-44-2121 ・FAX: 0136-44-3500

・E-mail: kikaku@town.niseko.lg.jp

Niseko Town's



Monthly International Exchange

www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu

Volume 25, November 2014

★University Entrance Exams in Korea★

About once a year, the Japanese media reports some strange news about Korea: the sight of a student heading for their university entrance exam in a patrol car. However, once you understand how important the exam is, it all makes sense. In Korea, the university entrance exam is called 'Dae-hak Soo-hak Neung-ryok Shi-heom (the test of scholastic ability for university)'. Because it is too long to say, Koreans usually call it 'Soo-Neung'. Although there are differences depending on each university's selection process, it is said that entrance into university is over 90% decided by your Soo-Neung score. Despite its importance, the exam is held only once a year. So for one, or even three whole years of high school, students pour all their efforts into this one important day. However, students cannot enter test sites after the test begins, so the police help them to be on time.

Soo-Neung is usually held on the second Thursday of November. This year it falls on the 13th of November. A Soo-Neung score is essential to enter university. Consequently, it has become a big event in Korea. In high school 3rd grade classes, a countdown to Soo-neung starts from the beginning of the school year, and students write the number of remaining days on the blackboard. Additionally, starting 100 days before the test, prayers for students are held in churches and temples. When November draws near, shops start to sell presents to cheer on students. Because the words 'stick' and 'pass' sound the same in Korean ('*But-da*') chewy foods which easily stick in your teeth like rice-cakes or *Yeot* – Korean traditional sticky candies like caramels – have been popular present choices for a long time. In addition to these traditional items, chocolates which are easy to buy and loved by everyone, useful stationery, and a wrist watch for the test have also become popular recently.

On the test day, office hours at many workplaces are adjusted to help students be on time for the test. Also, the landing and departure of airplanes is prohibited during the listening test. After the test is over, many stores such as restaurants, beauty salons, and movie theaters give a discount to students when they show their test identification slips as a reward for their efforts.

These days many people think that deciding everything based only on a one-day test is not a good system, so various other forms of admission tests have been suggested. However, other people insist that Soo-Neung is the fairest way to test the ability of students. Therefore, although the university admission system changes and becomes more complicated every year, the importance of Soo-Neung is maintained. (Joohyun Kwon, Korea)

☆International Exchange Events Calendar☆

Monthly International Culture Event

"Let's make Christmas Decorations!"

As soon as December begins, the houses and windows in Switzerland are filled with Christmas decorations. Join us for a morning of making Christmas decorations and get in a festive mood!

· Date and Time: 10:30am-12pm, 15th November (Sat.)

· Place: Asobook Community Room

feel free to enter any time until 11:30am

English Lunch Time

Enjoy a relaxed, fun, and free English-speaking lunch time with the CIRs!

· Date and Time: 12pm-1pm, 18th November (Tue)

· Place: Niseko Chomin Center Sub Hall

· Bring: A packed lunch

Radio Niseko 76.2MHz

"To the Ears of the World"

The CIRs' Live Radio Show from 3pm to 4pm on Friday!

· 7th November: Yuqing Luo

"Tourist Spots in China - Jiang Nan"

· 14th November: Eleanor Wyllie

"The UK seen through Children's TV"

· 28th November: Joohyun Kwon

"Finding Nessie in Scotland"



< Inquiries about Monthly International Exchange and Events >

Niseko International Exchange Association

(Niseko Town Council Planning & Environment Division,

Representatives: Joohyun Kwon, Romy Beer)

· Tel: 0136-44-2121 · Fax: 0136-44-3500

· E-mail: kikaku@town.niseko.lg.jp